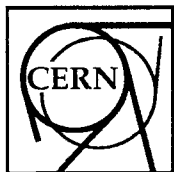


Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

CONVOCAATION

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

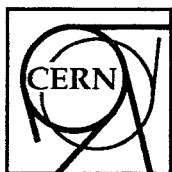
MARDI 7 MAI 1991, à 14h.00

AMPHITHEATRE DU BATIMENT PRINCIPAL

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Election du Président de séance.
2. Adoption de l'ordre du jour.
3. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale du 26 avril 1990.
Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale extraordinaire du 18 mai 1990.
4. Rapport d'activités du Conseil du Personnel 1990 / 1991.
5. Rapport d'activités du Comité exécutif 1990 / 1991.
6. Commissions paritaires statutaires / Comités mixtes.
7. Activités propres à l'Association du Personnel.
8. Rapport financier et des Vérificateurs aux comptes pour l'exercice 1990 / 1991 -
Présentation du Projet de Budget 1991.
9. Approbation du taux de cotisation et du Budget pour 1991 / 1992.
10. Présentation de modification des Statuts de l'Association.
11. Elections pour l'exercice 1991 / 1992 :
 - des Scrutateurs de l'Association du Personnel
 - des Vérificateurs aux comptes de l'Association du Personnel.
12. Approbation des Collèges électoraux pour 1991 / 1992.
13. Divers.

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

NOTICE

ORDINARY GENERAL MEETING

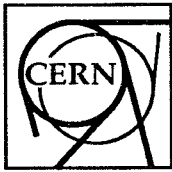
TUESDAY 7th MAY 1991, at 2 p.m.

MAIN AUDITORIUM

DRAFT AGENDA

1. Election of the chairman of the meeting.
2. Approbation of the Agenda.
3. Approval of the draft minutes of the Ordinary General Meeting 26th April 1990.
Approval of the draft minutes of the Extraordinary General Meeting 18th May 1990.
4. Report on the activities of the Staff Council 1990/1991.
5. Report on the activities of the Executive Committee 1990/1991.
6. Statutory Joint Committees / Mixed Committees.
7. Activities of the Secretariat.
8. Financial Report and Auditors' Report for 1990/1991.
Draft Budget for 1991.
9. Approval of the subscription rate for 1991 / 1992.
10. Presentation of modifications to the Statutes of the Association.
11. Elections for 1991 / 1992 :
 - Staff Association Polling Officers.
 - Board of Staff Association Auditors.
12. Approval of the Electoral Colleges for 1991 / 1992.
13. Any Other Business.

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

STAFF COUNCIL, 9th APRIL

The Staff Council, chaired by Henry Piney, met on the 9th April from 14.30 until 17.30 hours, in the CERN Council Chamber and took the decisions mentioned below.

The Staff Council continued the discussion, briefly touched upon at the previous meeting, on the question of the presence of the Staff representatives in boards of selection, promotion, review of indefinite appointments, etc. A general consensus was reached on various aspects, and it was agreed that the Executive Committee present a position paper for consideration at a future meeting.

M. Borghini indicated that, following discussions within the Executive Committee concerning the Management of the Nursery School, the Staff Council would at a later date be asked to discuss and approve new statutes; these are being discussed with representatives of the parents and of the Jardinières and will be discussed with the CERN Administration.

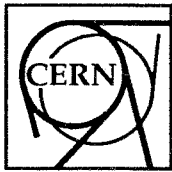
It was agreed that the Executive Committee would call a special meeting to discuss careers and remuneration as soon as the document from the Management working group is available. The Staff Council repeated its concern at the short time available for concertation before this important document would be sent to the Finance Committee and to CERN Council.

Since the Executive Committee reported that it could not endorse the Statutes for the "Proton en Liberté" as submitted by the present Editorial Board, the Staff Council asked that the Editorial Board should be invited to a future meeting of the Executive Committee to try to reach agreement upon a revised draft.

Finally, the Staff Council approved, with some minor changes, the financial statement and the draft budget to be presented to the General Assembly for approval on the 7th May.

* * *

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

CONSEIL DU PERSONNEL, 9 avril 1991

Le Conseil du personnel s'est réuni le 9 avril de 14h30 à 17h30, dans la salle du Conseil du CERN sous la présidence d'Henri Piney et a pris les décisions mentionnées ci-dessous.

Le Conseil du personnel a poursuivi la discussion, brièvement commencée lors de la réunion précédente, sur la question de la présence de représentants du personnel dans les comités de sélection, de promotion, examen des contrats de durée indéterminée, etc... Un consensus s'est dégagé sur divers aspects et il a été décidé que le Comité exécutif présentera un document pour décision lors d'une prochaine réunion.

M. Borghini a indiqué qu'à la suite de discussions dans le Comité exécutif sur la gestion du Jardin d'enfants de l'Association, le Conseil du personnel serait saisi prochainement d'un projet de nouveaux Statuts pour ce Jardin; ce projet est en cours de discussion avec des représentants des parents et des jardinières et sera discuté aussi avec l'Administration du CERN.

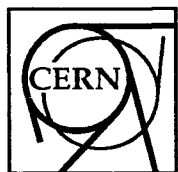
Il a été convenu que le Comité exécutif convoquerait une réunion spéciale pour discuter carrières et rémunérations dès que le document du Groupe de travail de la Direction sera disponible. Le Conseil du personnel a redit son souci du peu de temps disponible pour concertation avant que ce document important ne soit envoyé au Comité des Finances et au Conseil du CERN.

Comme le Comité exécutif a indiqué qu'il ne pouvait soutenir un projet de Statuts pour le journal "le Proton en Liberté" tel que soumis par le comité de rédaction actuel, le Conseil du personnel a demandé que ce dernier soit invité à une réunion du Comité exécutif pour essayer de s'accorder sur un projet révisé.

Finalement, le Conseil du personnel a approuvé, avec quelques petites modifications, le projet de bilan financier et de budget de l'Association qui sera soumis à l'approbation de l'Assemblée générale le 7 mai.

* * *

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Le personnel du Secrétariat de l'Association étant restreint temporairement, nous remercions nos collègues de bien vouloir nous joindre

de préférence par courrier électronique
ou à défaut par le fax 785.10.02
sinon par téléphone mais entre 10h.00 et 12h.00 ou entre 14h.00 et 15h.00

Claudine BALEUR :

courrier électronique :
Téléphone : 2819

Claudine_Baleur@MACMAIL

Bulletin hebdomadaire
Jardin d'Enfants
Expositions artistiques
Conférences
Elections

Jean-Marie THOMAS

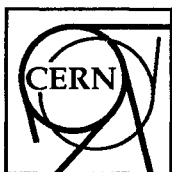
courrier électronique :
Téléphone : 2761

Jean-Marie_Thomas@MACMAIL

Application des Statut et Règlement
Arrivée, départ des membres du personnel
Relation avec les pensionnés
Perte de salaire
Assurances de l'Association
Clubs

Nous vous remercions pour votre compréhension

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

SECRETARIAT OF THE STAFF ASSOCIATION

Due to a temporary shortage of staff, we would appreciate if our colleagues would contact us :

preferably by electronic mail

if not by fax 785.10.12

otherwise by telephone but between 10.00 and 12.00 or between 14.00 and 15.00

Claudine BALEUR:

Electronic mail:

Telephone: **2819**

Claudine_Baleur@MACMAIL

Weekly bulletin

Nursery school

Exhibitions of art

Conferences

Elections

Jean-Marie THOMAS:

Electronic mail:

Telephone: **2761**

Jean-Marie_Thomas@MACMAIL

Application of Staff Rules and Regulations

Staff arrivals and departures

Contact with pensioners

Loss of salary

Staff Association insurances

Clubs

Thank you for your understanding